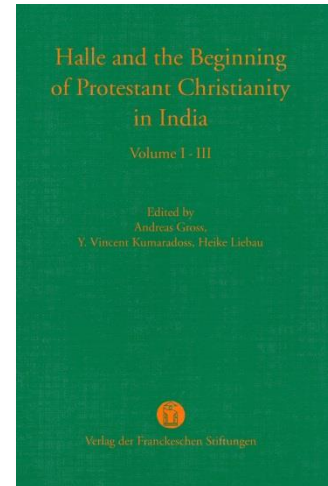




Halle and the Beginning of Protestant Christianity in India.

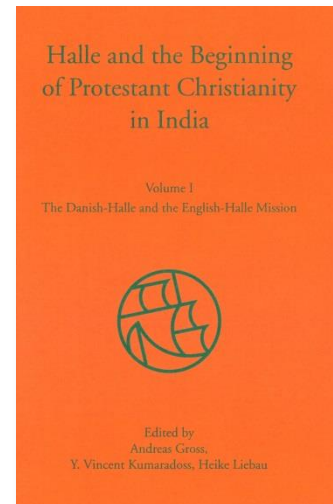
Edited by Andreas Gross, Y. Vincent Kumaradoss, Heike Liebau.
3 Vol. in a slipcase. Halle 2006.
1566 p., € 50,00; ISBN 3-931479-84-6

300 years of intercultural dialogue as reflected in the Danish-Halle Mission and English-Halle Mission. This publication takes the anniversary as an opportunity to trace the effects and consequences of the missions.



Volume I: The Danish-Halle and the English-Halle Mission

The Protestant Mission in India began in the year 1706 with the arrival of two missionaries in Tranquebar. Out of that two mission enterprises – ecumenical and international by nature – developed and lasted for more than hundred years: the Danish-Halle Mission in Tranquebar and the English-Halle Mission. These Missions greatly influenced Protestant Indian Christianity. Volume I depicts the historical background and context of the first Protestant Mission in India.



Contents Volume I:

Part I: Background of the Mission in Europe

Andreas Gross: Introduction

Hanco Jürgens: On the Crossroads: Pietist, Orthodox and Enlightened Views on Mission in the Eighteenth Century

Andreas Feldtkeller: The History of Christian Mission in the Eighteenth Century

Thomas Müller-Bahlke: The Mission in India and the Worldwide Communication Network of the Halle Orphan-House



Dan Anderson: The State of Denmark in 1705

Jens Glebe-Møller: The Realm of Grace Presupposes the Realm of Power. The Danish Debate about the Theological Legitimacy of Mission

Andrew Walls: The Society for Promoting Christian Knowledge and the Missionary Movement in Britain

Dan O'Connor: The Church of England and the Mission in India

Part II: The Danish Halle Mission in Tranquebar

Andreas Gross: Introduction

Martin Krieger: Tranquebar in 1706

Anders Nørgaard: The Mission's Relationship to the Danes

Hugald Grafe: The First Lutheran Indian Christians in Tranquebar

Karin Kryger: The Churches of Tranquebar in the Danish Period 1620–1845

Niels-Peter Moritzen: The Danish Church Order in Tranquebar and its Longevity

Jørgen Clauson-Kaas: The Tranquebar Box Medal from Augsburg

Part III: The English Halle Mission

Andreas Gross: Introduction

Elisabeth Susan Alexander: Social and Political History of Madras in the Eighteenth and Nineteenth Centuries: An Overview

Andreas Gross: Madras and the English-Halle Missionaries (1726–1836)

Hugald Grafe: Ziegenbalg and Madras

Elisabeth Susan Alexander: Cuddalore in the Eighteenth and Nineteenth Centuries: A Political and Social Overview

Andreas Gross: Some Aspects of the English-Halle Mission in Cuddalore (1737–1829)

Melitta Waligura: Bengal in the Eighteenth Century

Andreas Gross: The First Protestant Missionaries at Calcutta (1758–1798)

Geoffrey Oddie: The Context of the Mission in Tanjavur and Tiruchirappalli Districts

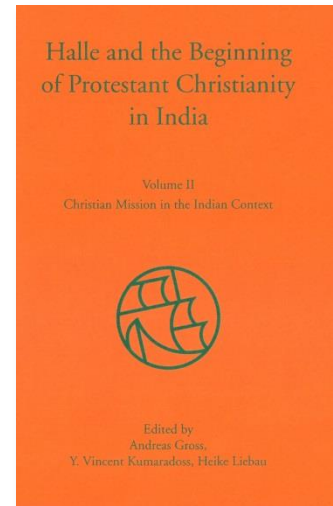
Robert Eric Frykenberg: Raja-Guru and Sishya-Sastriar: Christian Friedrich Schwartz and his Legacy in Tanjavur

Job Thomas: History of Protestant Christianity in Tirunelveli



Volume II: Christian Mission in the Indian Context

Volume II focuses on the mission work in South India. It is not only the work of the missionaries that is taken into account, but also the roles of the wives, the Indian co-workers and the Indian members of the congregations are explored. The relations and conflicts between the Lutheran mission and other Christian denominations are investigated. Finally, the relation between the missionaries and Hinduism is addressed.



Contents Volume II:

Part IV: Missionaries, Women and Indian Pastors

Andreas Gross: Introduction

Hugald Grafe: Errors and Legends and Uncertainties in Ziegenbalg's Biography

Martin Tamcke: Heinrich Plütschau: The Man in Ziegenbalg's Shadow

Kurt Liebau: Benjamin Schultze – Childhood and Youth

Jobst Reller: Olaf Maderup – A Danish Missionary in Tranquebar

Sigvard von Sicard: Christian Friedrich Schwartz and the Muslims

Richard Bliese: Schwartz and his Contribution to Mission today

Susan Visvanathan: Ringeltaube in the Midst of the Natives – 1813 and the Narratives of Distress

Eliza F. Kent: Raja Clarinda – Widow, Concubine, Patroness: Women's Leadership in the Indian Church

Erika Pabst: The Wives of the Missionaries: Their Experience in India

Andreas Gross: Maria Dorothea Ziegenbalg and Utilia Elisabeth Gründler: The First Two Wives of Missionaries in Tranquebar

Heike Liebau: The Indian Pastors in the Danish-Halle and the English-Halle Mission

Part V: Relation to Other Christians

Andreas Gross: Introduction

Thomas Ruhland: The Moravian Brethren and the Danish-Halle Mission in Tranquebar – the ›Garden of Brothers‹ at the Centre of an European Conflict



Dan O'Connor: Lutherans and Anglicans in South India

Leonardo Fernando: The First Encounters between Catholics and Lutherans on Indian Soil

Will Sweetman: Bartolomäus Ziegenbalg, the Tranquebar Mission and 'The Roman Horror'

Martin Tamcke: Early Protestant Missionaries and their Contacts with the Armenians

Martin Tamcke: Lutheran Contacts with the Syrian Orthodox Church of St. Thomas Christians and with the Syrian Apostolic Church of the East in India (Nestorians)

Part VI: Mission and Hinduism

Geoffrey Oddie: Introduction

Hans Jörg Hinze: Christian Missionaries and their Perceptions of Hinduism: Intercultural Encounters

Israel Selvanayagar: Encountering the Hindus. The Legacy of Ziegenbalg

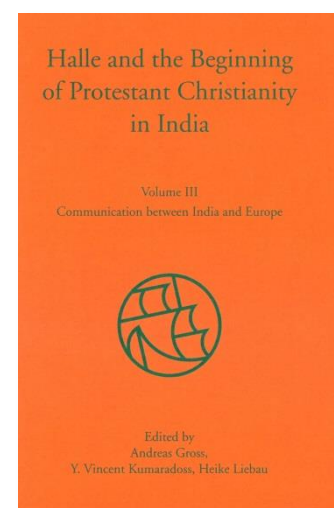
Will Sweetman: The Prehistory of Orientalism: Colonialism and the Textual Basis for Ziegenbalg's Account of Hinduism

Richard Fox-Young and Daniel Jeyaraj: Singer of the ›Sovereign Lord‹. Hindu Pietism and Christian Bhakti in the Conversions of Kanapati Vattiyur, a Tamil ›Poet‹

Ravindiran Vaitheespara: Christianity, Missionary Orientalism and the Origins of Tamil Modernity

Volume III: Communication between India and Europe

The cultural exchange between India and Europe took place in the fields of the natural sciences and medicine. The role of language in rural South India was also important for the development of the educational system in India. This volume also includes an appendix with sources of letters and early publications, short biographies and lists of missionaries.





Contents Volume III:

Part VII: Science, Language and Education

Heike Liebau: Introduction

Monica Juneja: Mission, Encounters and Transnational History – Reflections on the Use of Concepts across Cultures

Hanco Jürgens: German Indologists Avant la lettre: Changing Horizons of the Halle Missionaries in South India

Brigitte Klosterberg: »How many People can an Elephant Carry?« Questions from Johann David Michaelis to the Missionaries in East India

Karsten Hommel: Physico-Theology as Mission Strategy: Missionary Christoph Samuel John's (1746–1813) Understanding of Nature

Josef N. Neumann: Tamil Medical Science as Perceived by the Missionaries of the Danish-Halle Mission at Tranquebar

Stefan Pfänder and Alessandra Castilho Ferreira da Costa: Linguistic Variations in Everyday Life: The Portuguese Language in the Protestant Mission of Eighteenth Century South East India

Adapa Satyanarayana: The Contribution of Benjamin Schultze to Telugu Language and Learning

Heike Liebau: Faith and Knowledge: The Educational System of the Danish-Halle and English-Halle Mission

Part VIII: Correspondence and Publications

Andreas Gross: Introduction

Rekha Kamath: Cultural Delimitations: The Letters and Reports of Bartholomäus Ziegenbalg

Subbiah Muthiah: Giving India the Printed Word

Will Sweetman: Heathenism, Idolatry and National Monotheism among the Hindus: Ziegenbalg's Akkiyāṇam (1713) and Other Works Addressed to Tamil Hindus

Anders Nørgaard: The Missions Instruction

Niels-Peter Moritzen: The Bövingh Controversy

Geoffrey Oddie: An Anglican Chaplain and the Lutheran Mission

Heike Liebau: Aaron – the First Indian Pastor

Rekha Kamath: Johann Philip Fabricius and the History of the Tamil Bible



Andreas Nehring: The Indian Miracle-Worker in the Garden of Species. Christoph Samuel John's Notes on South Indian Folk-Religiosity

Heike Liebau: Christoph Samuel John's Essay on Education Policy »On Indian Civilisation«

Appendix 1: Sources

Andreas Gross: Introduction

01. Royal Appointment and Instructions to the First Missionaries
02. Bartholomaeus Ziegenbalg to August Hermann Francke
03. Early Letters from the Danish Governor at Tranquebar
04. August Hermann Francke to the Congregation at Tranquebar
05. Preface of Bövingh's Book
06. Maria Dorothea Ziegenbalg to her Mother
07. Letter from William Stevenson, Chaplain at Madras
08. Mar Thoma to Mr. Carolus
09. Chronological List of Books published at Tranquebar 1712–1731
10. Instruction for the English Missionaries
11. Biography of Pastor Aaron
12. Johann Philipp Fabricius to Gotthilf August Francke
13. Christian Friedrich Schwartz to Johann Georg Knapp
14. Johann Zacharias Kiernander on the State of the Mission in Calcutta
15. Letter of the English Missionaries in Madras
16. Christoph Samuel John: »Story of a Miracle Worker«
17. Bartholomäus Ziegenbalg: »The Abomination of Paganism, and the Way for the Pagans to be Saved«
18. Christoph Samuel John: »On Indian Civilization«

Appendix 2: Short Biographies

Jürgen Grösch and Andreas Gross: Introduction

Jürgen Gröschl: Missionaries of the Danish-Halle and English-Halle Mission in India 1706–1844

Erika Pabst: The Wives of Missionaries 1715–1838

Heike Liebau: Indian Pastors 1733–1817



Jürgen Gröschl: The Directors of the Francke Foundations 1698–1851

Jürgen Gröschl: Lutheran Chaplains London

Dan O'Connoor: Secretaries of the Society for Promoting Christian Knowledge (SPCK)
1699–1743

Anders Nørgaard: Secretaries of the Mission Board in Copenhagen 1714–1868

Appendix 3: List of Danish-Halle and English-Halle Missionaries

Andreas Gross: Missionaries of the Danish-Halle Mission

Andreas Gross: Missionaries of the English-Halle Mission